

OTTOBRE: GIORNATE INTERCULTURALI

Venerdì 26 Ottobre 2012 ore 17,00

THE LETTERARIO

Lettura di poesie in lingua originale
da parte di donne migranti

POESIA DEL KIRGHIZISTAN

Autore: Anna Achmatova

Дверь полуоткрыта

Дверь полуоткрыта,
Веют липы сладко...
На столе забыты
Хлыстик и перчатка.
Круг от лампы желтой...
Шорохам внимаю.
Отчего ушел ты?
Я не понимаю...
Радостно и ясно
Завтра будет утро.
Эта жизнь прекрасна,
Сердце, будь же мудро.
Ты совсем устало,
Бьешься тише, глуше...
Знаешь, я читала,
Что бессмертны души.

Lettura: Gulmira Ismailbekova

Lettrice: Silvia Matta

LA PORTA E' SOCCHIUSA

La porta è socchiusa,
dolce respiro dei tigli...
Sul tavolo, dimenticati,
...un frustino ed un guanto.

Giallo cerchio del lume...
Tendo l'orecchio ai fruscii.
Perché sei andato via?
Non comprendo...

Luminoso e lieto
domani sarà il mattino.
Questa vita è stupenda,
sii dunque saggio, cuore.

Tu sei prostrato, batti
più sordo, più a rilento...
Sai, ho letto
che le anime sono immortali.